

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE, POLITICHE SOCIALI E FORMAZIONE

**Avviso relativo al concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale anni 2018/2021 (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 598 del 14 maggio 2018 e n. 1187 del 1° ottobre 2018).**

Ai sensi dell'articolo 6 del bando di concorso di cui sopra, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 24 in data 22 maggio 2018 e n. 43 del 2 ottobre 2018, si comunica che la prova scritta per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale si terrà il giorno 17 dicembre 2018 alle ore 10:00.

I candidati in elenco sono convocati alle ore 9:15 presso l'Università della Valle d'Aosta in Strada Cappuccini, 2A – AOSTA (aula C4 – secondo piano) muniti di un documento d'identità in corso di validità:

- 1) Akkouche Wassim
- 2) Alba Elisabetta
- 3) Amato Marco
- 4) Aritzu Matteo
- 5) Barbolan Beatrice
- 6) Barouz-Chilo Elena
- 7) Bellocchia Alex Bruno
- 8) Berlier Nicola
- 9) Bottacchi Alessandra
- 10) Castiglioni Michele
- 11) Cecchini Fabio Andrea
- 12) Chabod Davide
- 13) Douanla Ngnintedem Armelle
- 14) Flesca Carlo
- 15) Gutierrez Sandra Elisabeth
- 16) Izzo Marcello
- 17) Izzo Michele
- 18) Lasco Rachele
- 19) Lemofouet Maguejio Linda
- 20) Leone Chiara
- 21) Lococo Marco Francesco
- 22) Luboz Stephanie
- 23) Lusardi Erika
- 24) Luppino Mariagrazia
- 25) Mandatori Camilla
- 26) Miceli Alberto Antonino
- 27) Milanese Dario
- 28) Ngankam Nkongtchou Marcelle Sandra
- 29) Obert Chiara
- 30) Pagana Antonio Salvatore

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE LA SANTE, DU BIEN-ETRE, DES POLITIQUES SOCIALES ET DE LA FORMATION

**Communication relative au concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale (2018/2021) (approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 598 du 14 mai 2018 et n° 1187 du 1<sup>er</sup> octobre 2018).**

Aux termes de l'article 6 de l'avis du concours cité plus haut, publié le 22 mai 2018 au n° 24 et le 02 octobre 2018 au n° 43 du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, on signale que l'épreuve écrite pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale aura lieu le 17 décembre 2018 à 10 h.

Les candidats de la liste ci – dessous sont convoqués à 9 h 15 au siège 2A, Rue Cappuccini – AOSTE – (Université de la Vallée d'Aoste – salle C4 deuxième étage) pourvus des papiers d'identité valables:

- 31) Pezzani Andrea
- 32) Pozzi Chiara
- 33) Presciani Damiano
- 34) Riccardi Elisa
- 35) Schiapparelli Chiara
- 36) Soggiu Gian Mario
- 37) Trisoldi Francesco
- 38) Tukeu Ngambia Rigobert

Il Dirigente  
Claudio PERRATONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

### Casa di riposo JB FESTAZ.

**Bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato a tempo pieno di n. 1 operatore specializzato categoria B posizione economica B2 nel profilo di cuoco del testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta (TUDC) nell'ambito degli organici dell'APSP Casa di riposo JB FESTAZ.**

L'APSP Casa di riposo JB Festaz ha indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 operatore specializzato nel profilo di cuoco - categoria B posizione economica B2 del TUDC.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti:

- essere in possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).
- aver maturato un'esperienza almeno biennale nel settore della ristorazione nel ruolo di cuoco, da dimostrare tramite il percorso del lavoratore rilasciato dal centro per l'impiego competente da allegare alla domanda di partecipazione del concorso;

oppure

- titolarità nella categoria B posizione B1 del TUDC, con almeno due anni di servizio effettivamente prestato con la mansione di aiuto-cuoco.
- Per il titolo di studio conseguito all'estero si deve fare riferimento a quanto disposto dall'articolo 6 del bando di concorso.

### PROVE D'ESAME

- a) Prova preliminare di accertamento linguistico: I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua

Le dirigeant,  
Claudio PERRATONE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

### Maison de repos J.B. FESTAZ.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à plein temps permanent de 1 employé spécialisé (cuisinier) – catégorie B position économique B2 du TUDC de la Vallée d'Aoste à affecter dans l'équipement organique de l'APSP maison de repos JB FESTAZ.**

L'APSP Maison de Repos J.B. Festaz a ouvert un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps de 1 employé spécialisé (CUISINIER) catégorie B position économique B2 du TUDC.

Pour être admis au concours les candidats doivent avoir:

- le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ;
- l'expérience, certifiée, d'au moins deux ans dans le domaine de la restauration en qualité de cuisinier; la certification doit être délivrée par le centre pour l'emploi compétent et doit être jointe à la demande de participation au susdit concours;

ou bien

- être insérés dans la catégorie B, position B1 du TUDC. La certification prouvant qu'ils ont travaillé pendant au moins deux ans en qualité d'aide-cuisinier est requise.
- En ce qui concerne les diplômes obtenus à l'étranger, il faut se référer à l'article 6 de l'avis de concours.

### ÉPREUVES DU CONCOURS.

- a) Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Suite à la déclaration dans

italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale 3 dicembre 2001 n. 4660 e 29 aprile 2002 n. 1501. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10. I casi di esonero dalla prova di accertamento della lingua sono quelli previsti all'articolo 13 del bando di concorso.

b) Una prima prova scritta, per test bilanciati, con la quale si accerta la preparazione culturale del candidato sulle diverse materie del programma d'esame attraverso una serie di quesiti da risolvere in un tempo predeterminato, vertente su:

- tracciabilità degli alimenti;
- legislazione in materia di sicurezza ed igiene degli alimenti (HACCP).

c) Una seconda prova scritta teorico-pratica, con l'utilizzo di strumenti informatici (word processor) vertente su:

- preparazione degli alimenti.

d) Una prova pratica con l'uso di attrezzature da cucina, diretta a valutare le capacità del candidato a svolgere un'attività lavorativa in relazione al profilo di cuoco vertente su:

- accertamento delle capacità culinarie del candidato mediante preparazione di una o più pietanze o di un menù per anziani o utenti in particolari condizioni fisiche (disfagia, celiachia, diabete, ecc.);
- uso degli elettrodomestici ed utensili da cucina;
- allergie e intolleranze alimentari;
- tecniche e modalità di conservazione e cottura degli alimenti;
- organizzazione del lavoro in cucina e approvvigionamento delle derrate.

I candidati devono presentarsi con abbigliamento consono alla prova.

e) Una prova orale vertente su:

- Argomenti relativi alle prove scritte e alla prova pratica;

leur acte de candidature concernant la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de la sélection, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional 3 décembre 2001 n. 4660 et 29 avril 2002 n. 1501. Seuls les candidats qui obtiennent une note d'au moins 6/10 à l'écrit et à l'oral sont admis aux épreuves suivantes. Les candidats peuvent être dispensés de la vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien selon les modalités prévues par l'article 13 de l'avis de concours.

b) 1ère épreuve écrite, structurée en tests permettant de vérifier la formation culturelle du candidat dans les différentes matières du programme d'examen. Les réponses aux questions, qui doivent être fournies dans sur délai de présent, ont pour objet:

- traçabilité des aliments;
- législation en matière de sécurité et hygiène des aliments (HACCP).

c) 2ème épreuve écrite à l'aide d'instruments informatiques (word processor) portant sur:

- préparation des aliments (des plats).

d) épreuve pratique, à l'aide de batteries de cuisine. But: évaluation des capacités du candidat à organiser une activité en relation au profil de cuisinier. L'épreuve concernera des arguments relatifs à la profession de cuisinier:

- vérification des habiletés culinaires du candidat à travers la préparation d'un ou plusieurs plats ou bien d'un menu pour des personnes âgées ou pour des usagers en situations physiques particulières (dysphagie, maladie coeliaque, diabète, etc.);
- emploi des appareils et des ustensiles de cuisine;
- allergies et intolérances alimentaires;
- techniques et modalités de conservation et cuisson des aliments;
- organisation des activités à la cuisine et approvisionnement des denrées alimentaires.

Les candidats doivent se présenter habillés selon les règles prévues pour cette activité.

e) épreuve orale portant sur:

- Arguments faisant l'objet des épreuves écrites et de l'épreuve pratique;

- Nozioni in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro (Decreto legislativo 9 aprile 2008 n. 81);
- Legge Regionale 23 dicembre 2004 n. 34 (Organi e funzionamento dell'APSP Casa di riposo JB Festaz).

L'ammissione dei candidati alle prove scritte, alla prova pratica e alla prova orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua francese o italiana scritta e orale.  
DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE.

La domanda di ammissione sottoscritta dal concorrente, deve essere redatta compilando il modulo che viene allegato al bando di concorso riportando tutte le indicazioni che secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

La documentazione dovrà pervenire all'APSP Casa di riposo JB Festaz:

- a mano all'Ufficio protocollo dell'APSP Casa di riposo JB Festaz (orario di apertura: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12 e il martedì e il giovedì dalle 14:30 alle ore 16:30);
- a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento;
- mediante Posta Elettronica Certificata al seguente indirizzo: protocollo.casadiriposo@pec.it, tramite la propria personale casella PEC. entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Regione, e quindi entro le ore 12.00 del giorno giovedì 20 dicembre 2018.

#### CALENDARIO DELLE PROVE.

Il diario e il luogo delle prove (articoli 13 e 14 del bando) sono pubblicati sul sito istituzionale dell'APSP Casa di riposo JB Festaz all'indirizzo [www.casadiriposojbfestaz.it](http://www.casadiriposojbfestaz.it) nella sezione Pubblicazioni/Concorsi e selezioni/Bandi di concorso in pubblicazione e all'Albo Pretorio dell'APSP Casa di riposo JB Festaz indicativamente a partire dal giorno lunedì 14 gennaio 2019.

Il bando di concorso integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio amministrazione durante l'orario d'ufficio (dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 12:00 e, inoltre, martedì e giovedì dalle 14:30 alle 16:30) dell'APSP Casa di riposo JB FESTAZ in via Monte grappa n. 8 11100 AOSTA - TEL. n. 0165/364243 - FAX n. 0165/235995 oppure richiesto all'indirizzo [info@casadiriposojbfestaz.it](mailto:info@casadiriposojbfestaz.it) oppure scaricato dal sito istituzionale all'in-

- Notions en matière de santé et de sûreté dans les lieux de travail (décret législatif du 9 avril 2008 n. 81);
- Loi Régionale du 23 décembre 2004 n. 34 (organes et fonctionnement de l'APSP Maison de Repos JB Festaz).

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale.  
DÉLAI DE PRÉSENTATION DES DOSSIERS DE CANDIDATURE.

Le candidat rédige son acte de candidature sur le modèle du formulaire annexé à l'avis de concours et il doit fournir toutes les indications selon les dispositions en vigueur.

L'acte de candidature doit parvenir à l'APSP Maison de Repos JB Festaz :

- directement au secrétariat de l'APSP Maison de Repos JB Festaz (du lundi au vendredi de 9H à 12H et le mardi et le jeudi de 14H30 à 16H30) ;
- envoyé par lettre recommandée avec accusé de réception;
- envoyé par *PEC* à l'adresse suivante: [protocollo.casadiriposo@pec.it](mailto:protocollo.casadiriposo@pec.it), en utilisant sa propre adresse *PEC*, dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis de concours exposé sur le bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, à savoir, jeudi 20 décembre 2018 avant 12h00 .

#### CALENDRIER DES EPREUVES.

Le calendrier ainsi que le lieu où se dérouleront les épreuves (articles 13 et 14 de l'avis de concours) sont publiés dans le site institutionnel de l'APSP Maison de repos JB Festaz à l'adresse [www.casadiriposojbfestaz.it](http://www.casadiriposojbfestaz.it) dans la section Publications/Concours et sélections/avis de concours en publication et au registre préliminaire de l'APSP Maison de repos J.B. Festaz à titre indicatif à partir du lundi 14 janvier 2019.

Pour obtenir tout renseignement complémentaire ou une copie de l'avis de concours intégral et du modèle de l'acte de candidature, les personnes intéressées peuvent s'adresser au secrétariat, pendant les heures de bureau (du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et aussi mardi et jeudi de 14: 30 à 16:30), de la maison de repos j.b. festaz - rue Monte grappa n. 8 - 11100 AOSTE - tél. 0165/364243 - fax 0165/235995 ou bien s'adresser a' [info@casadiriposojbfestaz.it](mailto:info@casadiriposojbfestaz.it) ou en-

dirizzo [www.casadiriposojobfestaz.it](http://www.casadiriposojobfestaz.it) nella sezione Concorsi e Selezioni .

Aosta, 20 novembre 2018.

Il Direttore  
Alessandro CAMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

core le télécharger à partir du site web de l'entreprise à l'adresse [www.casadiriposojobfestaz.it](http://www.casadiriposojobfestaz.it) section "concours et sélections ".

Fait à Aoste, le 20 novembre 2018.

Le directeur,  
Alessandro CAMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.